

דولة إسرائيل
وزارة التربية والتعليم

מועד קיץ
מועד صيف

מדינת ישראל
משרד החינוך

نوع الامتحان : بچروت
מועד الامتحان : صيف 2021
رقم النموذج : 034372
ترجمة إلى العربية (2)

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשפ"א, 2021
מספר השאלון: 034372
תרגום לערבית (2)

المدنّيات

אזרחות

تعليمات للممتحن

הוראות לנבחן

- א. مدّة الامتحان: ساعتان وخمس وأربعون دقيقة.
- ב. מבני النموذج وتوزيع الدرجات:
في هذا النموذج فصلان.
عليك الإجابة على الأسئلة من الفصليّن حسب التعليمات في كلّ فصل.
الفصل الأوّل:
 $(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ درجة
- الفصل الثّاني:
 $(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ درجة
- المجموع – 100 درجة
- ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
- د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

- א. משך הבחינה: שתיים וארבעים וחמש דקות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שני פרקים.
עליך לענות על שאלות משני הפרקים על פי ההנחיות בכל פרק.
פרק ראשון:
 $(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ נק'
- פרק שני:
 $(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ נק'
- סה"כ – 100 נק'
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
- ד. הוראות מיוחדות: אין.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّدة.
كتابة أيّة مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجّهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة

الفصل الأول - الدين والمجتمع ودولة إسرائيل (50 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن السؤال 1 - إلزامي (18 درجة للسؤال)،

وعن اثنين من الأسئلة 2-4 (لكل سؤال - 10 درجات)،

وعن اثنين من الأسئلة 5-8 (لكل سؤال - 6 درجات).

تمنّ في القطعة وفي الكاريكاتير اللذين أمامك، وأجب عن الأسئلة حسب التعليمات.

هل يجب على الدولة اليهودية أن تتعامل مع الخدمات الدينية؟

عندما اتّضح أنّ إسرائيل تعاني من نقص كبير في المياه، تَقَرَّرَ إقامة منشآت لتحلية مياه البحر. أُقيمت أربع منشآت كبيرة لتحلية المياه على يد مستثمرين من القطاع الخاص. تزوّدنا هذه المنشآت بمياه بجودة عالية وبسعر أقلّ بكثير من السعر الذي توقّعهنا.

في أعقاب ذلك، قرّرت الحكومة أيضاً إقامة منشأة لتحلية المياه. لكن بخلاف المنشآت التي أقامها المستثمرون، لم تعمل المنشأة الحكومية كما يجب لوقت طويل، لذلك لم تنجح في تزويد كمّية المياه المخطّطة. تُقدّر تكلفة تصليح المنشأة بمئات الملايين من الشواكل، وهناك من يدّعي أنّها تفوق هذا المبلغ.

ما الذي يمكنني معرفته من ذلك، كما من حالات أخرى مشابهة؟ أنّ هناك أموراً يجب على الدولة عملها، وأنّ هناك أموراً لا يجب عليها عملها. الدولة هي وحدها التي تحافظ علينا، وهي وحدها التي تحدّد سياسة الهجرة، وهي وحدها التي تقاضي المجرمين، لكنّ الدولة لا تمتاز بتزويد الخدمات.

لأسباب تاريخية، تحتكر الدولة كثيراً من الخدمات الدينية. حسب رأيي، ليس لذلك أيّ مبرر، بل ويخلو من أيّ منطق، وغير ناجع أيضاً. يبدو لي أنّ هناك بلبلة بين شعب إسرائيل ودولة إسرائيل، التي هي وسيلة من الوسائل العديدة التي يستخدمها الشعب.

على سبيل المثال، الدولة لا تُدير كُنُسنا. ليس هناك أيّ منطق بأن تُدير الدولة المقابر ولا تُدير الكُنُس. ليس هناك منطق، لكن هناك حظ: تُقام الكُنُس وتُدار بمبادرة خاصّة وبمبادرة من المجتمع المحلي. بفضل ذلك يوجد في إسرائيل حوالي 15 ألف كنيس، وبضمنها تنوّع كبير من الأنماط والعادات، وبالتالي يستطيع كلّ فرد أن يجد مكانه في أحدها. هناك كُنُس تفتح طوال اليوم للصلاة وللتعلّم، وهناك كُنُس خالية معظم الوقت وتمتلئ بالمصلّين فقط في أيّام السبت والأعياد وفي صلوات يوم الغفران أساساً. تعبّر كُنُسنا عن شعب إسرائيل - سواءً عن الأفراد الذين يحرصون على تطبيق الشريعة (اليهودية) بحذافيرها أو عن الأفراد الذين لا يحرصون على ذلك - بمدى أكبر من المقابر التي تديرها الحكومة. "شعب إسرائيل" هو ليس "حكومة إسرائيل". شعب إسرائيل هو الأفراد والمجتمعات المحلية، الذين يتنظّمون بأنفسهم ويُقيمون شبكة هائلة من الكُنُس التي يمكننا الاعتزاز بها. لا حاجة من أجل ذلك للمصادقة على ميزانية بتوقيع موظّف حكومي.

(انتبه: تكلمة القطعة في الصفحة التالية.)

حسب رأيي، ليس هناك أية قيمة دينية أو قيمة أخرى في احتكار الحكومة للخدمات الدينية، كالإشراف على "الكشروت" وعلى المقابر. يجب على الدولة أن تكتفي بوظيفتها كمنظمة (רגولاتور)، وأن تُشرف فقط على المؤسسات التي مسؤوليتها هي مراقبة "الكشروت" أو إدارة المقابر، كما تُشرف في مجالات أخرى، ولا نريد أكثر من ذلك.

(معدّ حسب الحاخام ح. نفون، "המדינה היהודית צריכה לטפל בשירותי הדת؟"، القناة السابعة، 5/3/2019)

كاريكاتير: علاقات الدين والدولة



أجب عن السؤال 1 – سؤال إلزامي (18 درجة).

1. من المعتاد وصف علاقات الدين والدولة بحسب نماذج مختلفة.
 - أ. اعرض حجاجين (ادّعاءين معلّين) مع فصل الدين عن الدولة في إسرائيل: حجاجاً واحداً حسب ما تعلّمته، وحجاجاً واحداً من القطعة. (6 درجات)
 - ب. اذكر أي نموذج من نماذج علاقات الدين والدولة موصوف في الكاريكاتير. اعرض مميّزاً واحداً لهذا النموذج، ينعكس في الكاريكاتير. (6 درجات)

ج. اعرض النموذج الإسرائيلي لعلاقات الدين والدولة. (6 درجات)

أجب عن اثنين من الأسئلة 2-4 (لكل سؤال – 10 درجات).

2. اعرض مميّزًا واحدًا للجمهور التقليديّ اليهودي، ينعكس في القطعة.
حسب ما تعلّمته، اعرض انتقاد إحدى المجموعتين – المتدينين أو العلمانيين – تجاه الجمهور التقليديّ.
 3. توجد في المجتمع اليهوديّ توجّهات مختلفة بالنسبة لمكانة الحاخامية الكبرى (الرئيسية).
اختر اثنين من الجماهير التالية: الحريديم، المتدينين – القوميين، العلمانيين، واعرض توجّه كل واحد منهما بالنسبة للحاخامية الرئيسية.
 4. معظم طلاب المدارس الدينيّة اليهوديّة من الوسط الحريديّ لا يتجنّدون للخدمة العسكريّة.
هناك من يؤيّد إعفاء طلاب المدارس الدينيّة اليهوديّة من الخدمة العسكريّة، وهناك من يعارض ذلك.
عبّر عن موقفك في هذه المسألة.
أحرص في كتابتك على المربّبين التاليين:
– ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح.
– تعليل – اعرض تعليلين تدعم بهما ادّعاءك من مصطلحات ومعلومات من مجال المدنيات.
- أجب عن اثنين من الأسئلة 5-8 (لكل سؤال – 6 درجات).
5. اعرض فرقًا واحدًا بين الإصلاحيين اليهود (הרפורמים) وبين المحافظين اليهود (הקונסרבטיבים).
 6. اعرض واحدًا من التّيارين في المجتمع الحريديّ: الطّائفة الحريدية أو الحريديّ الجديد.
 7. اعرض المصطلح سياسة التسوية (פוליטיקה של הסדרה)، وأعطِ مثالاً واحدًا لتطبيقه في المجتمع الإسرائيليّ.
 8. حسب ما تعلّمته، اعرض ادّعاءً واحدًا مع انتهاج زواج مدنيّ في إسرائيل، وادّعاءً واحدًا ضدّ انتهاجه.

الفصل الثاني - المجتمع العربئ والدري في إسرائيل (50 درجة)

فئ هذا الفصل عليك الإجابة عن السؤل 9 - إلزامئ (18 درجة للسؤل)،
وعن ائئئئ من الأسئلة 10-12 (لكل سؤل - 10 درجات)،
وعن ائئئئ من الأسئلة 13-16 (لكل سؤل - 6 درجات).
تمعن فئ القطعة وفئ المخطط اللذئ أمامك، وأجب عن الأسئلة حسب التعلئمات.

محمّد بن زائد والعرب فئ إسرائيل

ئتوقع أن يكون لاتفاقئة السلام بئئ إسرائيل والإمارات العربئة المئحدة تأئئر بعئد المءى على مءالات مءلفة ومئئوعة، منها علاقات العرب فئ إسرائيل مع الدولة وانءماجم فئ سوق العمل.
منذ سنوات كئئرة ىءور حوار مرّكب بئئ العرب فئ إسرائيل وبئئ دولة إسرائيل. باستثناء مءطرفئئ من الطرفئئ، تبلور خلال الوقت الإدراك بأن مصئر المءموعئئ السكائئئئئ، اليهودئة والعربئة، هو العئش جنباً إلى جنب ومواصلة العئش معاً على الرغم من التّءءئات الكئئرة والمعقّدة. مع ذلك، ىءو أن العرب فئ إسرائيل ترءءوا وامئنعوا عن الانءماج التام والعمئق فئ المءجمع الإسرائئلئ وفئ سوق العمل الإسرائئلئ، وئعمل الاقئصاد العربئ - الإسرائئلئ منى زمن طوئل كاقتصاد داخل اقئصاد.

بحسب الأبحاث، نلاحظ فئ العقود الأخيرة توجّها جءئداً لءى العرب فئ إسرائيل - فّهم معئئون بالانءماج فئ المءجمع الإسرائئلئ. لكن هناك ممئلون سئاسئون للءمهور العربئ فئ إسرائيل ىتءءئون بشكل مءائر. لا ىزال هؤلاء الممئلون يؤمنون بوءهات نظر مفاءها بأن أوّل أمرئهم المواطن العربئ - الإسرائئلئ هو ما ىءءث لءى إءوتهم فئ الصّفة الغربئة وفئ قطاع غرة. بحسب رأئهم، لئس هناك مبرر لتوطئء العلاقات مع إسرائيل السئاءئة، رغم الرفاهئة الئئ ىمكن أن تئسبب من ذلك لصالءهم ولصالء الءمهور الذئ ىمئلونه. حسب رأئئ هذا توجّه خاطئ - بحسب الأبحاث، مائهم معظم العرب فئ إسرائيل هئ المسائل الئئ تعلق بءئائهم الئومئة: الصّحة والبئى التّءئئة والتشغئل أكثر من المسائل السئاسئة الإقلئمة.

وها نحن نشهء ظهور محمّد بن زائد فئ حئائنا، ولئ عهد أبو ظبئ عاصمة الإمارات العربئة المئحدة. كان اسمهُ حتئ الآن معروفاً فقط لعدد قئلل من مواظئئ إسرائيل، والآن ىأمل الءمع فئ أن ىزور القدس. ىبئئ بن زائد لءمعئنا أنه ىمكن أن ىكون الوضع مءائرأ. بشءاعة وبقئاءة تءكرنا بالرئئس المصرئ الرّاحل أنور السادات، ىقول بن زائد ببساطة ما ىفكر فئهِ الكئئرون فئ العالم العربئ منى سنوات طوئلة: أنهار الدّم الئئ أرىقت ومئلئارات الدولارات الئئ صرّفت والوقت الطوئل الذئ مرّ، كل هذه لم تُفء القضية الفلسطئئئة بشئء، وربّما أءت إلى العكس. أعتقء أن الأفضل انئهاج توجّه عملئ، ورغم التّوءّه الأساسئ الذئ لم ىتغئر فئما ىتعلق بالصراع الإسرائئلئ - الفلسطئئئ، لا مبرر لءءم تنمئة العلاقات مع إسرائيل علناً وءئئ رءح كئئر من ذلك.

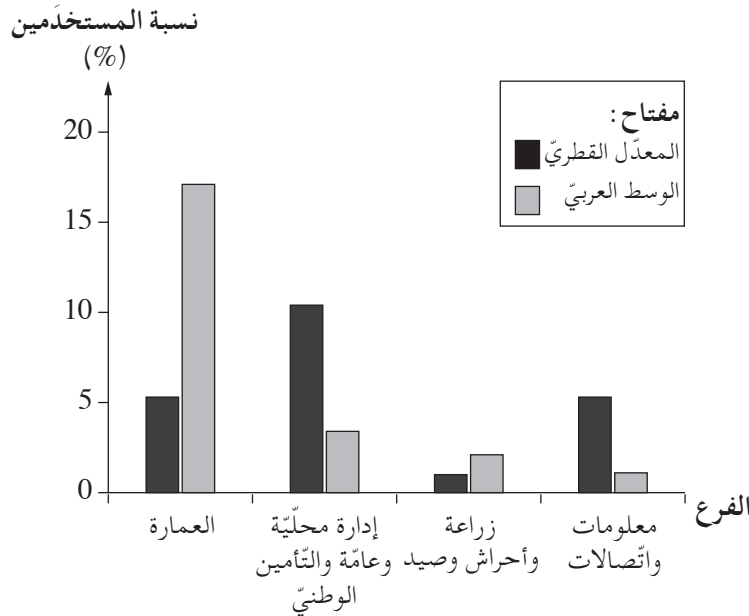
(انئبه: تكملة القطعة فئ الصّفة التالئة.)

آن الأوان لتوطيد العلاقات مع العرب في إسرائيل المعنيين بذلك. إنني ألتقي بعشرات الشباب والشابات من المجتمع العربي، وأسمع منهم عن رغبتهم في الخروج من المسار الذي يوجههم إلى مهنة أجورها منخفضة نسبياً كالزراعة والعمارة والتعمير وغيرها. كل مواطن خامس في إسرائيل هو عربي، لكن نسبة العرب في إسرائيل في المهنة التي تتطلب مهارات متدنية ما زالت أكبر مما يجب، بالنسبة لعددهم بين السكان. يحلم شباب وشابات المجتمع العربي في إسرائيل بالاندماج في مجالات الهندسة والهاي تك والبحث والخدمات الحكومية وغيرها. الحكومات الإسرائيلية أيضاً، تدرك منذ سنوات بأن اندماج العرب في إسرائيل في الاقتصاد وفي المجتمع هو خطوة مباركة ستؤدي إلى تنمية الحقل الاقتصادي وتطويره في مجالات جديدة.

حسب رأيي، إنها فرصة للتغيير بالنسبة للجمهور العربي في إسرائيل. خاصة في هذه الفترة، التي تعرض فيها العرب في إسرائيل لضرر شديد بسبب الكورونا، آن الأوان للتخلي عن وجهات النظر القديمة. آن الأوان لانتهاج خطوة "كخطوة محمد بن زايد" وإدراك أنه يمكن أن يكون الوضع مغايراً. آن الأوان لإظهار شجاعة مدنية والإصغاء لمطالب الجمهور العربي، لأن العالم الذي يخلو من المرونة الفكرية – هو خسارة فادحة للجميع.

(معدّ حسب ع. حورش، لا حورش، "عربي إسرائيل لا يزال في دوامة مמוحمة بن زئيد"، كلكتيست، 31/08/2020)

مخطط : نسبة المستخدمين في عدة فروع تشغيل في إسرائيل - المعدل القطري والوسط العربي (2018)



(معدّ حسب معطيات التشغيل والأجور في المجتمع العربي مع التشديد على فرع الهاي تك، مركز البحث والمعلومات التابع للكنيست، 14/9/2020)

أجب عن السّؤال 9 – سؤال إلزاميّ (18 درجة).

9. يؤكّد كاتب المقال أهميّة اندماج العرب في إسرائيل في المجتمع الإسرائيليّ وفي التّشغيل في إسرائيل .
أ. اعرض فرقيّن في مجال التّشغيل بين السّكان العرب والسّكان اليهود في إسرائيل .
تطرّق في إجابتك إلى فرق واحد معروض في القطعة وإلى فرق إضافيّ حسب ما تعلّمته .
(6 درجات)
ب. حسب ما تعلّمته، اعرض عملين تقوم بهما الحكومة الإسرائيليّة لتشجيع التّشغيل لدى السّكان العرب .
(6 درجات)
ج. هل المعطيات المعروضة في المخطّط تدعم الأمور المذكورة في القطعة أم تناقضها؟
اعتمد في إجابتك على معطيين من المخطّط . (6 درجات)

أجب عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكلّ سؤال – 10 درجات)

10. اعرض دائرتي الانتماء الخارجيتين للعرب في إسرائيل : الهوية العربيّة (جزء من الأمّة العربيّة) والهويّة الفلسطينيّة .
اشرح موقف كاتب القطعة بالنّسبة لتماثل (تضامن) العرب في إسرائيل مع دائرة الهويّة الفلسطينيّة .
11. اعرض تغيرين اجتماعيين في المجتمع العربيّ في إسرائيل عزّزا مكانة النساء العربيات .
اشرح تأثير أحد التّغيرين على اندماج النساء العربيات في التّشغيل .
12. نسبة قليلة من العرب في إسرائيل يختارون التّطوُّع في الخدمة المدنيّة .
هناك من يؤيّد تطوُّع العرب في إسرائيل في الخدمة المدنيّة، وهناك من يعارض ذلك .
عبّر عن موقفك في هذه المسألة .
احرص في كتابتك على المركّبين التّاليين :
– ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح .
– تعليل – اعرض تعليلين، تدعم بهما ادّعاءك من مصطلحات ومعلومات من مجال المدنّيات .

- أجب عن اثنين من الأسئلة 13-16 (لكل سؤال – 6 درجات) .
13. اعرض توجهين لتطور الجهاز التعليمي العربي في إسرائيل .
14. اعرض التوجه الجمهوري تجاه الأقليات في الدولة الديمقراطية .
15. اعرض المصطلح نضال اعتراف .
أعطِ مثالاً لنضال اعتراف للمجتمع العربي في إسرائيل .
16. اعرض استنتاجين وردّا في تقرير لجنة أور التي حققت في أحداث أكتوبر 2000 .

בהצלחה!

نتمنى لك النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.